



VERPACHTUNG DER JAUSENSTATION "IMBISS PRAGSER WILDSEE" MIT SANITÄREN ANLAGEN FÜR DEN ZEITRAUM 15.04.2024-31.03.2026

CONCESSIONE IN AFFITTO DEL PUNTO DI RISTORO "IMBISS PRAGSER WILDSEE" CON IMPIANTI SANITARI DAL 15/04/2024-31/03/2026

KUNDMACHUNG

AVVISO

Der Bürgermeister gibt bekannt,

Il Sindaco rende noto,

- dass mit Ausschussbeschluss **Nr. 44/A/24 vom 01.03.2024** eine öffentliche Versteigerung für die Verpachtung der Jausenstation „Imbiss Pragser Wildsee“ mit sanitären Anlagen für den Zeitraum **15.04.2024-31.03.2026** ausgeschrieben wurde.

- dass mit derselben Maßnahme der Gemeindevorschuss das Auflagenheft genehmigt hat, welches sämtliche Ausschreibungsbedingungen enthält.

Sowohl in den Beschluss als auch in das Auflagenheft können Interessierte im Sekretariat der Gemeinde Prags während der Amtsstunden Einsicht nehmen, wobei alle Dokumente auch auf der Internetseite der Gemeinde Prags abgerufen werden können.

Die Angebote für die öffentliche Versteigerung müssen spätestens bis **Dienstag, 09.04.2024 09:00 Uhr** im Sekretariat der Gemeinde Prags abgegeben werden.

Der Umschlag muss fest verschlossen und an den Verschlussrändern vom Anbieter unterzeichnet sein, sowie mit der Aufschrift „NICHT ÖFFNEN – Angebot Verpachtung der Jausenstation Imbiss Pragser Wildsee“ versehen werden.

Der Umschlag muss folgende Dokumente enthalten:

1. **Das Angebot auf Stempelpapier (eigenen Gemeindevordruck verwenden *) mit Angabe des Pachtzinses den der Interessierte zu zahlen bereit ist, ausgedrückt in Ziffern und Buchstaben.**
2. **Die Bestätigung über die Eintragung im Berufsverzeichnis der Gastgewerbetreibenden bei der Handelskammer (gilt bis 22. August 2007) oder die laut Art. 22 des L.G. 14. Dezember 1988, Nr. 58 i.g.F. vorgesehene Befähigung zur Führung von gastgewerblichen Betrieben.**

- che con deliberazione della Giunta comunale n. **44/A/24 del 01/03/2024** è stata indetta una gara a procedura aperta per la concessione in affitto del punto di ristoro "Imbiss Pragser Wildsee" con impianti sanitari dal **15/04/2024-31/03/2026**.

- che con il medesimo provvedimento la Giunta comunale ha approvato il capitolato che contiene tutte le condizioni d'appalto.

Tutti gli interessati possono prendere visione sia della deliberazione che del capitolato d'appalto durante l'orario d'ufficio del comune di Braies, tenuto conto che tutti i documenti sono anche scaricabili dal sito internet del Comune di Braies.

Le offerte per la gara a procedura aperta devono essere consegnate nella segreteria del Comune di Braies entro **martedì, 09/04/2024, ore 09:00**.

La busta dovrà essere chiusa perfettamente e controfirmata dall'offerente sui lembi di chiusura. La stessa dovrà portare la scritta "NON APRIRE – Offerta affitto del punto di ristoro Imbiss Pragser Wildsee".

La busta deve contenere i seguenti documenti:

1. **L'offerta su carta bollata (utilizzare il modulo del comune *) con l'indicazione del canone d'affitto che l'interessato si dichiara disposto a pagare, espresso in cifre e lettere.**
2. **Il certificato riguardante l'iscrizione degli abilitati alla conduzione di pubblici esercizi presso la Camera di Commercio (valido fino il 22 agosto 2007) ovvero l'abilitazione per la direzione di imprese pubblici prevista dall'art. 22 del l.p. 14 dicembre 1988, n. 58 in forma vigente.**

3. Das Auflagenheft, bestehend aus vier Seiten, vom Angebotssteller auf jeder Seite unterschrieben. *

4. Die unterschriebene Anlage A1

* Der Vordruck für das Angebot und das Auflagenheft können auf der Internetseite der Gemeinde Prags abgerufen werden:

<https://www.gemeinde.prags.bz.it/de/Buergerservice/Aktuelles/Amtstafel>

Das Fehlen von Dokumenten, die nicht ordnungsgemäße Hinterlegung der Angebote, sowie die verspätete Abgabe des Angebotes bewirken den Ausschluss vom Wettbewerb.

HINWEISE:

Die Vergabe erfolgt an den Meistbietenden. Mindestpachtzins für den Zeitraum 15.04.2024 – 31.03.2026: **Euro 4.000,00 (viertausend/00)** zuzüglich der vorgeschriebenen Mehrwertsteuer.

Die Öffnung der Angebote erfolgt am **Dienstag, 09.04.2024 – 10:00 Uhr.**

Die Person, welche den Zuschlag erhält, muss zur Unterzeichnung des Vertrages an dem von der Verwaltung festgesetzten Datum erscheinen.

Die Kosten für den abzuschließenden Pachtvertrag gehen zu Lasten des Pächters

Prags, Datum der digitalen Unterschrift

3. Il capitolato, consistente di quattro pagine, controfirmato in ogni pagina dall'offerente. *

4. L'allegato A1 firmato

* Il modulo per l'offerta e il capitolato possono essere scaricati dal sito internet del Comune di Braies:

https://www.gemeinde.prags.bz.it/it/Servizi/Attualita/Albo_Pretorio

La mancanza di documenti, la deposizione delle offerte in modo irregolare, nonché la tardiva presentazione dell'offerta comportano l'esclusione dalla gara.

INDICAZIONI:

L'aggiudicazione avviene al miglior offerente. Canone minimo per il periodo 15/04/2024 - 31/03/2026 **Euro 4.000,00 (quattro/00) più IVA.**

L'apertura delle offerte avviene il giorno **martedì, 09.04.2024 - ore 10:00.**

La persona che ottiene l'aggiudicazione dovrà presentarsi per la firma del contratto alla data stabilita dall'amministrazione comunale.

Le spese del contratto d'affitto sono a carico dell'affittuario.

Braies, data della firma digitale

Der Bürgermeister / Il sindaco

gez./f.to Friedrich Mittermair

La sottoscrizione a stampa sulla copia cartacea sostituisce ai sensi dell'art. 3 del decreto legislativo 12.02.1993, n. 39 la firma digitale apposta sul documento amministrativo informatico originale.

Il documento amministrativo informatico originale è stato prodotto e viene conservato secondo le regole tecniche previste dall'art. 71 del decreto legislativo 07.03.2005, n. 82.

Die aufgedruckte Unterschrift auf der Papierkopie ersetzt im Sinne des Art. 3 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 12.02.1993, Nr. 39 die auf dem originalen elektronischen Verwaltungsdokument angebrachte digitale Unterschrift.

Das originale elektronische Verwaltungsdokument ist gemäß der technischen Vorschriften nach Art. 71 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 07.03.2005, Nr. 82 erstellt worden und wird im Sinne der genannten Vorschriften aufbewahrt.

Originale firmato digitalmente da: - Original digital unterschrieben von:

FRIEDRICH MITTERMAIR
il/am/ai 25.03.2024 08:58:36

Copia cartacea creata il - Papierkopie erstellt am

25.03.2024 09:06:02

